

От блеска лент
и звезда виднее...

Verdankt sei es dem Glanz
der Großen...

Слова И. ГЕРМЕСА

Worte von J. HERMES

Русский текст В. Вишняка

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Gleichgültig und zufrieden [Безразлично и удовлетворенно]

1. От блеска лент и звезд виднее вся сестра жалкая моя, но я об
1. Verdankt sei es dem Glanz der Großen, daß er mein Nichts mir deutlich zeigt. Mich hat er

этом не жалуюсь — тот блеск не трогает меня. Великих мира я не
nie zurückge. sto. ven, denn mich hat er nie. mals er. reicht. Ich sah viel Klei. ne nä. her

что, принцессе прачку предпочту.
gehn und blieb in mei. nem Zir. kel stehn.

1780 г. Зальцбург
K-392

- | | |
|--|---|
| <p>2. Меня ничуть не омрачает
Происхождение мое,
Меня карьера не прельщает,
Я проживу и без нее,
Высокой милости князей
Милее мне любовь друзей.</p> <p>3. И если князь меня обидит
За то, что я простолюдин,
Моей обиды не увидит
Жестокосердный господин,
Не опечалюсь, видит бог, —
Мое сословье не порок!</p> <p>4. Но если кто из сильных мира,
Души порывом одержим,
Мне оказать изволит милость
Визитом дружеским своим,
Пред ним я ниц не упаду,
Но и границ не перейду!</p> | <p>2. Sie sind mir wert, die engen Grenzen,
Wo ich so unbeträchtlich bin.
Hier seh' ich Stern und Orden glänzen
Und Band und Stern reißt mich nicht hin.
Und auch das gnädigste Gesicht,
Aus meinem Zirkel bringt's mich nicht.</p> <p>3. Soll mir des Größern Unmut zeigen,
Ich sei nur eine Kleinigkeit:
Oh, Unschuld! Dann lehr' du mich schweigen
Und gib mir Unerschrockenheit,
Und präge mir sanft tröstend ein,
Es sei nicht Schande, klein zu sein.</p> <p>4. Doch ließe sich zu meinem Kreise
Ein Großer ohne Falsch herab:
Erfahrung! Dann mach' du mich weise
Und zeichne meine Grenzen ab,
Und lehre mich, niemals zu klein,
Doch auch nicht kühn und eitel sein.</p> |
|--|---|